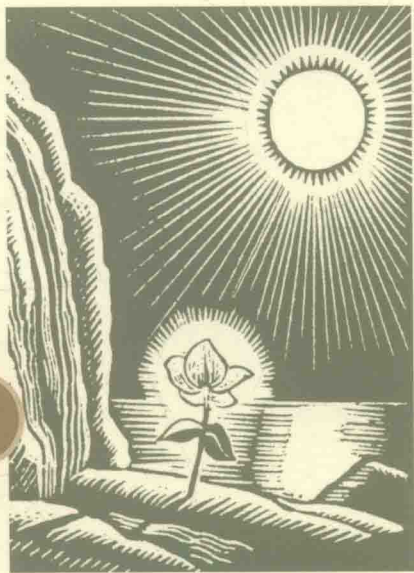


教育部统编《语文》  
推荐阅读丛书

# 培根随笔集

[英] 培 根 / 著 曹明伦 / 译



经典名著  
口碑版本



人民文学出版社



教育部统编《语文》推荐阅读丛书

# 培根随笔集

[英] 培 根 / 著 曹明伦 / 译



人民文学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

培根随笔集/(英)培根著;曹明伦译.—北京:人民文学出版社,2018  
(教育部统编《语文》推荐阅读丛书)

ISBN 978-7-02-013760-2

I. ①培… II. ①培… ②曹… III. ①随笔—作品集—英国—中世纪  
IV. ①I561.63

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 015603 号

责任编辑 张海香  
装帧设计 李思安 马诗音  
责任印制 王重艺

出版发行 人民文学出版社  
社 址 北京市朝内大街 166 号  
邮政编码 100705  
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 三河市延风印装有限公司  
经 销 全国新华书店等

字 数 153 千字  
开 本 650 毫米×920 毫米 1/16  
印 张 15 插页 1  
印 数 1—20000  
版 次 2006 年 1 月北京第 1 版  
印 次 2018 年 4 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-013760-2  
定 价 23.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595

## 出版说明

从2017年9月开始,在国家统一部署下,全国中小学陆续启用了教育部统编语文教材。统编教材加强了中国优秀传统文化教育、革命传统教育以及社会主义先进文化教育的内容,更加注重立德树人,鼓励学生通过大量阅读提升语文素养、涵养人文精神。人民文学出版社是新中国成立最早的大型文学专业出版机构,长期坚持以传播优秀文化为己任,立足经典,注重创新,在中外文学出版方面积累了丰富的资源。为配合国家部署,充分发挥自身优势,为广大学生课外阅读提供服务,我社在总结“语文新课标必读丛书”出版经验的基础上,邀请专家名师,经过认真讨论、深入调研,推出了这套“教育部统编《语文》推荐阅读丛书”。丛书收入图书百余种,均为中小学语文课程标准和教育部统编《语文》推荐阅读书目,基本涵盖了古今中外主要的文学经典,完全能满足学生成长过程中的阅读需要,对增强孩子的语文能力,提升写作水平,都有帮助。本丛书依据的都是我社多年积累的优秀版本,品种齐全,编校精良。每书的卷首配导读文字,介绍作者生平、写作背景、作品成就与特点;卷末附知识链接,提示知识要点。

在丛书编辑出版过程中,教育部统编语文教科书总主编温

儒敏教授,给予了“去课程化”和帮助学生建立“阅读契约”的指导性意见,即尊重孩子的个性化阅读感受,引导他们把阅读变成一种兴趣。所以本丛书严格保证作品内容的完整性和结构的连续性,既不随意删改作品内容,也不破坏作品结构,随文安插干扰阅读的多余元素。相信这套丛书会成为广大中小学生的良师益友和家庭必备藏书。

人民文学出版社编辑部

2018年3月

## 导 读

培根(Francis Bacon, 1561—1626)是英国政治家、哲学家、科学家、文学家、英语语言大师。虽然他大半生都在官场上沉浮(担任过英王詹姆斯一世的顾问、国会议员、皇家首席检察官、枢密院顾问、掌玺大臣、大法官等职务,并先后被朝廷封为爵士、男爵和子爵),但他从青年时代起就开始了他终生未辍的哲学思考和文学写作。史书多记载他曾拥有的职位和权力,但他留给后世的是穿越四百年时空仍熠熠生辉的思想光芒;学界称他的著作“是科学和哲学发展的指针”,但在全世界读者中影响最广且流传至今的却是他这本谈论修身养性、明智处世的《培根随笔集》。

培根才华出众,雄心勃勃,立志要对人类知识全部加以重构,为此他计划写一套巨著,总书名为《大复兴》(*Instauratio Magna*)。培根只完成了这一计划的两个部分。第一部分是两卷本的《学术之进步》(*The Advancement of Learning*, 1605),书中抨击了中世纪的经院哲学,论证了知识的巨大作用(“知识就是力量”),揭示了人类知识不如人意的现状以及补救的方法;该

书的拉丁文版扩大成九卷,书名为《论知识的价值和发展》(*De Dignitate et Augmentis Scientiarum*,1623)。《大复兴》之第二部分是单卷本的《新工具》(*Novum Organum*,1620),这是培根最重要的哲学著作,在近代哲学史上具有重大的意义和广泛的影响。培根于1622年出版的《自然及实验史》(*Historia Naturalis et Experimentalis*)可被视为《大复兴》第三部分的序章。除此之外,培根的主要著作还有《论古人的智慧》(*De Sapientia Veterum*,1609)和《新大西岛》(*New Atlantis*,1627)等等。

培根在文学方面的代表作就是他这本《培根随笔集》。这本书于1597年初版时只收有10篇文章,1612年版增至38篇,1625年版(即末版)增至58篇。在培根逝世31年后的1657年,有一个Rawley版将培根的未完稿《论谣言》(“Of Fame”)作为第59篇收入其《培根随笔集》,由于该篇只有“启承”尚无“转合”,故后来的通行本仍多以58篇为标准。但只是残篇的《论谣言》也能给人诸多启示,所以这个中译本按59篇本译出。《培根随笔集》的内容涉及政治、经济、宗教、爱情、婚姻、友谊、艺术、教育和伦理等等,几乎触及了人类生活的方方面面。作为一名学识渊博且通晓人情世故的哲学家和思想家,培根对他谈及的问题均有发人深省的独到之见。《培根随笔集》语言简洁,文笔优美,说理透彻,警句迭出,几百年来深受各国读者欢迎,有不少人的性格曾受到这本书的熏陶。对于今天的青少年读者,读《培根随笔集》就像听一位睿智的老人侃侃而谈,因为《培根随笔集》里包含着这位先哲的思想精髓。

曹明伦

## 目 次

导读 .....	1
第 1 篇 论真理 .....	1
第 2 篇 论死亡 .....	4
第 3 篇 谈宗教之统一 .....	7
第 4 篇 论复仇 .....	13
第 5 篇 谈厄运 .....	16
第 6 篇 论伪装与掩饰 .....	18
第 7 篇 谈父母与子女 .....	22
第 8 篇 谈结婚与独身 .....	24
第 9 篇 论嫉妒 .....	26
第 10 篇 论爱情 .....	32
第 11 篇 论高位 .....	36
第 12 篇 说胆大 .....	40
第 13 篇 论善与性善 .....	43
第 14 篇 谈贵族 .....	46
第 15 篇 论叛乱与骚动 .....	49
第 16 篇 谈无神论 .....	58
第 17 篇 说迷信 .....	62



第 18 篇	论远游	64
第 19 篇	论帝王	68
第 20 篇	论进言与纳谏	74
第 21 篇	说时机	80
第 22 篇	论狡诈	82
第 23 篇	谈利己之聪明	88
第 24 篇	谈革新	90
第 25 篇	谈求速	92
第 26 篇	谈貌似聪明	95
第 27 篇	论友谊	98
第 28 篇	谈消费	108
第 29 篇	论国家之真正强盛	110
第 30 篇	谈养生之道	121
第 31 篇	说疑心	124
第 32 篇	谈辞令	126
第 33 篇	谈殖民地	129
第 34 篇	论财富	133
第 35 篇	论预言	137
第 36 篇	论野心	143
第 37 篇	谈假面剧和比武会	146
第 38 篇	说人之本性	149
第 39 篇	谈习惯和教育	151
第 40 篇	谈走运	155
第 41 篇	论有息借贷	158
第 42 篇	论青年与老年	163
第 43 篇	论美	166

第 44 篇	论残疾 .....	168
第 45 篇	说建房 .....	170
第 46 篇	说园林 .....	176
第 47 篇	说洽谈 .....	183
第 48 篇	谈门客与朋友 .....	185
第 49 篇	谈求情说项 .....	187
第 50 篇	谈读书 .....	190
第 51 篇	论党派 .....	192
第 52 篇	谈礼节与俗套 .....	196
第 53 篇	谈赞誉 .....	198
第 54 篇	论虚荣 .....	200
第 55 篇	谈荣誉和名声 .....	203
第 56 篇	论法官的职责 .....	206
第 57 篇	谈愤怒 .....	212
第 58 篇	谈世事之变迁 .....	215
第 59 篇	论谣言(未完稿) .....	223
知识链接 .....		226

## 第1篇 论真理

何为真理？彼拉多曾戏问，<sup>①</sup>且问后不等回答。世上确有人好见异思迁，视固守信仰为枷锁缠身，故而在思想行为上都追求自由意志。虽说该类学派的哲学家均已作古，<sup>②</sup>然天下仍有些爱夸夸其谈的才子，他们与那些先贤一脉相承，只是与古人相比少些血性。但假象之所以受宠，其因不止于世人寻求真理之艰辛，亦非觅得之真理会对人类思维施加影响，而是缘于一种虽说缺德但却系世人与生俱有的对假象本身的喜好。希腊晚期学派中有位哲人<sup>③</sup>对此进行过研究，而思索世人为何好假令他感到困惑，因其既非像诗人好诗一般可从中获取乐趣，亦不像商人好商那样可从中捞得利润，爱假者之爱假仅仅是为了假象本身的缘故。但我不能妄下结论，因上述真理是种未加遮掩的日光，若要使这世间的种种假面舞会、化装演出和胜利庆典显得优

① 见《新约·约翰福音》第18章37节—38节，耶稣受审时声称他来世间之目的是为了证明真理，于是彼拉多（罗马驻犹太和撒马利亚地区的总督）问“何为真理？”

② 指源于皮浪（Pyrrhon，前360—前272）的古希腊怀疑论诸学派。

③ 希腊讽刺作家卢奇安（Lucian，120—180）曾在其《爱假论》中抨击怀疑论者。

雅高贵,此光远不及灯烛之光。在世人眼里,真理或许可贵如在光天化日下最显璀璨的珍珠,但绝不可能贵如在五彩灯火中最显辉煌的钻石或红玉。错觉假象之混合物总是能为世人添乐。假如从世人头脑中除去虚幻的印象、悦人的憧憬、错误的估价、随意的空想以及诸如此类的东西,那恐怕许多人都只会剩下个贫乏而干瘪的头脑,充于其间的只有忧郁不安和自厌自烦,对此假设有谁会质疑呢?一位先人曾因诗能满足想象力而将其称为“魔鬼的酒浆”,<sup>①</sup>其实诗不过是带有假象的影子罢了。大概有害的并非脑子里一闪即逝的错觉,而是上文所说的那种沉入心底并盘踞心中的假象。但纵有这些假象如此根植于世人堕落的观念与情感之中,只受自身评判的真理依然教导吾辈探究真理,认识真理并相信真理。探究真理即要对其求爱求婚,认识真理即要与之相依相随,而相信真理则要享受真理的乐趣,此乃人类天性之至善。在创天地万物的那几日中,上帝的第一创造是感觉之光,最后创造是理智之光;<sup>②</sup>从那时暨今,他安息日的工作便一直是以其圣灵启迪众生。起初他呈现光明于万物或混沌之表面,继而他呈现光明于世人之面庞,如今他依然为其选民<sup>③</sup>的面庞注入灵光。那个曾为伊壁鸠鲁学派增光,从而使其不逊于别派的诗人<sup>④</sup>说得极好:登高岸而濒水伫观舟楫颠簸于海上,不亦快哉;踞城堡而倚窗凭眺两军酣战于脚下,不亦快哉;然断无

---

① 圣哲罗姆(St Jerome, 347—420)曾曰“诗乃魔鬼之佳肴”,圣奥古斯丁(St Augustine, 354—430)则言“诗乃谬误之琼浆”。培根合二为一自有其道理。

② 见《旧约·创世记》第1章3节及第2章7节。

③ 上帝的选民原指以色列人,后指信奉上帝的芸芸众生。

④ 古罗马诗人及哲学家卢克莱修在长诗《物性论》中以形象的语言阐述伊壁鸠鲁学说中抽象的哲学概念。下文即引自《物性论》第2卷。

任何快事堪比凌真理之绝顶(一巍然高耸且风清气朗的峰顶),一览深谷间的谬误与彷徨、迷雾与风暴。如此常凌常览,这番景象也许会诱发恻隐之心,而非引出自命不凡或目无下尘。毋庸置疑,若人心能随仁爱而行,依天意而定,且绕真理之轴而转,尘世当为人间乐园。

从神学和哲学上的真理说到世俗交往中的诚实,连那些不信奉真理者也得承认,行为光明磊落乃人性之保证,而弄虚作假则犹如往金银币里掺合金,此举或更利于钱币流通,但却降低了钱币的成色。盖此类三弯九转的做法乃蛇行之法,蛇行无足可用,只能卑贱地用其肚腹。最令人无地自容的恶行莫过于被人发现其阳奉阴违,背信弃义;因此蒙田的说法可谓恰如其分,他探究谎言为何这般可耻这般可恨时说:细细想来,说人撒谎就等于说他不畏上帝而惧世人。因谎言直面上帝而躲避世人。<sup>①</sup>想必撒谎背信之恶不可能被揭示得比这更淋漓尽致了,依照此说,撒谎背信将是唤上帝来审判世人的最后钟声;盖预言曾云:基督重临之日,他在这世间将难觅忠信。<sup>②</sup>

---

① 见《蒙田随笔》卷二第18篇《论说谎》。

② 见《新约·路加福音》第18章8节。

## 第2篇 论死亡

成人畏惧死亡犹如儿童怕进黑暗；儿童对黑暗之天然惧怕因妄言传闻而增长，成人对死亡之畏怯恐惧亦复如此。无可否认，对死亡凝神沉思，视其为罪孽之报应或天国之通途，实乃圣洁虔诚之举；而对死亡心生畏怯，视其为应向自然交纳的贡物，则属懦弱愚陋之态。不过在虔诚的沉思中偶尔亦有虚妄和迷信混杂。在某些天主教修士的禁欲书中可读到这样的文字：人当自忖，思一指被压或被拶痛当如何，进而想死亡将使全身腐烂分解，此痛又当如何。其实死上千遭也不及一肢受刑之痛，盖维系生命之最重要器官并非人体最敏感的部位。故那位仅以哲学家和正常人身份立言的先哲所言极是：伴随死亡而来的比死亡本身更可怕。<sup>①</sup> 呻吟与痉挛、面目之变色、亲友之哀悼、丧服与葬礼，诸如此类的场面都显出死亡之可怖。但应注意的是，人类的种种激情并非脆弱得不足以克服并压倒对死亡的恐惧；而既然人有这么多可战胜死亡的随从，那死亡就并非如此可怕的敌人。

<sup>①</sup> 语出塞内加所著《道德书简》第24篇。

复仇之心可征服死亡,爱恋之心会蔑视死亡,荣誉之心会渴求死亡,悲痛之心会扑向死亡,连恐惧之心亦会预期死亡;而且我们还读到,在罗马皇帝奥托伏剑之后,哀怜之心(这种最脆弱的感情)使许多士兵也自戕而毙<sup>①</sup>,他们的死纯然是出于对其君王的同情和耿耿忠心。此外塞内加还补充了苛求之心和厌倦之心,他说:思及长年累月劳于一事之单调,欲撒手弃世的不啻勇者和悲者,尚有厌腻了无聊的人。<sup>②</sup>即使一个人并不勇敢亦非不幸,可他仅为厌倦没完没了地做同一事情也会轻生。同样值得注意的是,罗马帝国那些恺撒们面对死亡是如何面不改色,因为他们在生命的最后一瞬仍显得依然故我。奥古斯都弥留时还在赞美其皇后,“永别了,莉维亚,勿忘我俩婚后共度的时光”;提比略危笃之际仍掩饰其病情,如塔西佗所言:“他体力已耗尽,但奸诈犹存”;韦斯帕芴大限临头时兀自坐在凳子上戏言:“看来我正在变成神祇”;伽尔巴的临终遗言是“你们砍吧,倘若这有益于罗马人民”,一边喊一边引颈就戮;<sup>③</sup>塞维鲁行将易箠时照旧发号施令:“若还有什么我该做之事,速速取来。”<sup>④</sup>此类视死如归之例,不一而足。毫无疑问,斯多葛学派那些哲学家为死亡的开价太高,而由于他们对死亡筹备过甚,遂使其显得更为可怕。尤维纳利斯<sup>⑤</sup>说得较好,他认为生命之终结乃自然的一种恩惠。死之寻常犹如生之天然,不过在幼童眼里,出生与死亡也许都同

① 事见塔西佗所著《历史》第2卷49章。

② 见塞内加《道德书简》第77篇。

③ 关于以上诸位罗马皇帝死状之记述,可参阅苏维托尼乌斯(Suetonius)的《罗马十二帝王传》(张竹明等译,商务印书馆1995年版)。

④ 关于塞维鲁之死的记述可见狄奥·卡西乌斯(Dio Cassius)的《罗马史》第67章。

⑤ 古罗马讽刺诗人,著有《讽刺诗》5卷。

样会引起痛苦。在执著追求中牺牲者之不觉死亡<sup>①</sup>就如同在浴血鏖战中受创者之暂时不觉伤痛；由此可见，于坚定执著且一心向善的有才有智之士，死亡之痛苦的确可以避免；但尤其是要相信，最美的圣歌乃一个人实现其高尚目标和期望之后所唱的那首，“主啊，现在请让你的仆人安然离世”。死亡尚可开启名望之门并消除妒忌之心，因“生前遭人妒忌者死后会受人爱戴”<sup>②</sup>。

① 对死而不觉之描述见于中世纪意大利诗人阿里奥斯托的长篇传奇诗《疯狂的罗兰》。

② 语出贺拉斯《书札》第2卷1首14行。



### 第3篇 谈宗教之统一

宗教是维系人类社会的主要纽带,故保持其自身的真正统一是件幸事。对异教徒而言,关于宗教的争论和分歧乃闻所未闻之恶行。其原因是异教徒的宗教更在于仪式典礼,而非在于某种永恒不变的信仰。因为他们的神学宗师都是些诗人<sup>①</sup>,所以不难想象他们崇奉的是何等宗教。但那位真正的上帝自有其特性,即他是一个“好忌妒的上帝”<sup>②</sup>;因此对他的崇拜和信仰既容不得龙蛇混杂亦容不得分一杯羹。鉴于此,笔者得简单谈谈教会的统一,谈谈何为统一之好处,何为统一之限界,以及何为统一之手段。

(除取悦上帝这首要的一点之外,)统一的好处尚有两点:一是就教门外的俗人而论,一是对教门内的会众而言。对于前者,教门内的异端邪说和宗派分裂无疑比任何丑行都更为丑恶,甚至比仪典不纯还更有辱宗教;盖如在正常人体内,关节之受创

① 指古代希腊罗马之宗教多以诗人笔下的诸神为崇拜对象。

② 语出《旧约·出埃及记》第20章2节—5节中上帝对以色列人的训示:“吾乃耶和華汝等之上帝……尔辈除我之外不可再奉他神……吾乃好忌妒的上帝。”